



Module 1 Building a Sustainable City Geography Field Study Wan Chai

單元一 建設一個可持續發展的城市 地理科實地考察 灣仔

由環護教育基金會出版 Published by Conservation E3 Foundation

## Index 目錄

#### FIELD STUDY GUIDE (TEACHERS' VERSION) 實地學習指引(老師版本)

I	Materi 材料	als	5
11	Prepar 考察前	ation Before Fieldwork 前的準備工作	6
	(a)	Select an region for fieldwork 選取適合考察的地區	7
	(b)	Select a study area for fieldwork 選取適合考察的範圍	8
	(c)	Find the smallest and the largest street no. 找出街道的最大和最小的門牌號碼	10
	(d)	Generate A random no. & Find the age of the building 隨機產生門牌號碼及找出樓宇年齡	12
	(e)	Make a map for fieldwork 製作考察用地圖	14
FIELC 實地學	D STU 習指引	DY GUIDE (STUDENTS' VERSION)  (學生版本)	
	Fieldw 實地考	vork guide ś察指引	28
IV	Fieldw 考察I	/ork skills I作技巧	29
$\vee$	Before 考察前	fieldwork j	30

## Index 目錄

VI	At the assembly point 到達集合點	30
$\vee \Pi$	At the assembly point 到達集合點	32
VIII	Presentation using Story Map Tour 利用故事地圖旅程進行匯報	33
IX	Story map 故事地圖	34
X	Data processing 數據處理	40
Appe 附錄-	<b>ndix 1</b> : Urban Field Sheet ─:城市考察表	41
Appe 附錄:	<b>ndix 2</b> : QR Code of the Tools <b>二</b> :工具二維碼	46



## FIELD STUDY GUIDE

(Teachers' Version)



## MATERIALS 材料

In this manual, a map with random stops in a particular area will be created. It will be used during the field trip.

在本指引中,你會製作一份在特定範圍中加入隨機考察點的地圖,並會在考察中使用。

The following materials/software will be used to make the map: 以下材料 / 軟件會在本指引製作地圖時使用:

- A. Excel (for step 1 to 6) Excel(步驟 1 至 6 中使用)
- B. Excel file 'QEF\_street name database.xlsx' (for step 1) Excel 檔案「QEF\_street name database.xlsx」(在步驟 1 中使用)
- C. Online Map (for step 1e) (See Appendix 2 for the QR code)
   線上地圖(在步驟 1e 中使用)(網頁二維碼可見於附錄二)
- D. Excel file 'address for cloud-based GIS map.xlsx' (for step 2 to 6) Excel 檔案「address for cloud-based GIS map.xlsx」(在步驟 2 至 6 中使用)
- E. Cloud-based GIS (for step 7 to 18) (See Appendix 2 for the QR code) 雲端地理資訊系統(在步驟 7 至 18 中使用)(網頁二維碼可見於附錄二)
- F. CSV (comma delimited) file (saved in step 6) (for step 9 to 11)
   CSV (逗號分隔)檔案 (在步驟 6 中儲存) (在步驟 9 至 11 中使用)



# PREPARATION BEFORE FIELDWORK 考察前的準備工作

Teachers' Handbooks 教師手冊

## SELECT AN REGION FOR FIELDWORK 選取適合考察的地區



Open Excel file 'QEF\_street name database.xlsx' and do the following steps: 開啟 Excel 檔案 「QEF\_street name database.xlsx」,並完成 以下步驟:

- a. Select an administrative region/district for fieldwork (e.g. Wan Chai). 選取適合考察的行政地區(如灣仔)。
- b. Choose the worksheet of the district selected in step 1a (e.g. for Wan Chai, choose worksheet "WC"). You may read the details of district code here or in worksheet 'Main'.
   在 Excel 檔案的工作表中,選擇於上一步驟選取的地區的簡稱(以灣仔 為例,簡稱為 WC)。地區簡稱詳情可參閱此工作表或試算表的分頁「Main」。

Hon	g Kong Island 港島區	New <sup>-</sup>	Territories East 新界東
C&W	Cental & Western 中西區	Ν	Northern District 北區
E	Eastern 東區	SK	Sai Kung District 西貢區
S	Southern 南區	ST	Sha Tin District 沙田區
WC	Wan Chai District 灣仔區	TP	Tai Po District 大埔區

	Kowloon 九龍區	New T	erritories West 新界西
кс	Kowloon City Distict 九龍城區	ls	Islands District 離島區
КТ	Kwun Tong District 觀塘區	K&T	Kwai Tsing District 葵青區
SSP	Shum Shui Po District 深水埗區	ТМ	Tuen Mun District 屯門區
WTS	Wong Tai Sin District 黃大仙區	TW	Tsuen Wan District 荃灣區
YTM	Yau Tsim Mong District 油尖旺區	YL	Yuen Long District 元朗區

#### SELECT A STUDY AREA FOR FIELDWORK 選取適合考察的範圍

Select a study area in the district you selected.
 在已選取的行政地區中選取 適合考察的範圍。



d. List all the streets/roads in the study area and highlight them on the worksheet.

1	А	В	С	D	E	F	G
1	English Street Name 街道英文名稱	Chinese Street Name 街道中文名稱	Street no. starts from 最小『號卑編號	Street no. ends at 最大門號卑編號	Street no. selected for fieldwork 用作考察的『號碑編』 -	Age of Building (If applicable) 樓齡(如通用マ	District Code 地區編習
2	ABERDEEN TUNNEL	香港仔隧道			0		WC
3	AMOY STREET	廈門街			0		WC
4	ANTON STREET	曼頓街			0		WC
5	ARSENAL STREET	軍器廠街			0		WC
6	BAGRIE STREET	白加力街			0		WC
7	BLACK'S LINK	布力徑			0		WC
8	BLUE POOL ROAD	藍塘道			0		₩C
9	BOWRINGTON ROAD	寶靈頓道			0		WC
10	BOYCE ROAD	布思道			0		WC
1	BRIAR AVENUE	比雅道			0		WC

列出該範圍的所有街道,並以 螢光標籤 標示。

#### SELECT A STUDY AREA FOR FIELDWORK 選取適合考察的範圍

Make the highlighted streets/roads on top of others using 'filter' in excel. Click 'OK' when you finish.
 利用篩選工具,把以螢光標示的街道移到最頂。完成後按「確定」。



#### 1. 篩選工具 >>> 2. 依色彩排列 >>> 3. 選擇螢光標示 >>> 4. 確定

	А	В	С	D	E	F	G
1	English Street Name 街道英文名稱	Chinese Street Name 街道中文名稱	Street no. starts from 最小門踏碑編號	Street no. ends at 最大門聘編號	Street no. selected for fieldwork 用作考察的門點卑編 -	Age of Building (If applicable) 機齡(如適用 ▼	District Code 地區編了
2	AMOY STREET	度門街			0		WC
3	ANTON STREET	曼頓街			0		WC
4	GRESSON STREET	機利臣街			0		WC
5	JOHNSTON ROAD	莊士教道			0		WC
6	LANDALE STREET	蘭杜街			0		WC
7	LUN FAT STREET	聯發街			0		WC
8	QUEEN'S ROAD EAST	皇后大道東			0		WC
9	SHIP STREET	船街			0		WC
10	SPRING GARDEN LANE	春園街			0		WC
11	SWATOW STREET	汕頭街			0		WC
12	TAI WONG STREET EAST	大王東街			0		WC
13	TAI YUEN STREET	太原街			0		WC

Done 完成

# FIND THE SMALLEST AND THE LARGEST STREET NO. 找出街道的最大和最小的門牌號碼

 f. Use the online map by clicking or scanning the QR code below to find the smallest and the largest street no. of each street/road in the study area.
 Fill in column C and D in the worksheet for the streets/roads selected.

按下或掃瞄上述二維碼,利用線上地圖找出有螢光標示街道的最大和最 小的門牌號碼,並記錄在 C 和 D 欄中。



# FIND THE SMALLEST AND THE LARGEST STREET NO. 找出街道的最大和最小的門牌號碼

# Exemple - Amoy Street 例子 - 廈門街

For example, if you want to find the smallest and the largest street no. of Amoy Street, search 'Amoy Street' in the online map. The blue numbers are the street no. of each street/road. The smallest and the largest street no. of Amoy Street are 1 and 35 respectively as the map shown.

以廈門街為例,首先在線上地圖搜尋「廈門街」,而地圖上的藍色數字為每條街道的門牌號碼。根據地圖所示,廈門街最大和最小的門牌號碼 分別為 1 和 35。



#### GENERATE A RANDOM NO. & FIND THE AGE OF THE BUILDING 隨機產生門牌號碼及找出樓宇年齡

#### Generate a street no.

#### 隨機產生門牌號碼

g. A random no. for each of the streets/roads will be generated in column E.
 The random no. will be used as the street no. for fieldwork.
 E 欄的數字是隨機產生的,每一條有螢光標示的街道都有一個數字,這
 個數字用作該條街道考察用的門牌號碼。

	А	В	С	D	E	F	G
1	English Street Name 街道英文名稱	Chinese Street Name 街道中文名稱	Street no. starts from 最小門點卑編號	Street no. ends at 最大門點卑編號	Street no. selected for fieldwork 用作考察的門號牌編 ~	Age of Building (If applicable) 機齡(如通用 マ	District Code 地區編計
2	AMOY STREET	<b>廈門街</b>	1	35	4		WC
3	ANTON STREET	<b>晏</b> 頓街	1	12	10		WC
4	GRESSON STREET	機利臣街	1	14	2		WC
5	JOHNSTON ROAD	莊士敦道	2	211	133		WC
6	LANDALE STREET	蘭杜街	1	11	7		WC
7	LUN FAT STREET	聯發街	1	13	6		WC
8	QUEEN'S ROAD EAST	皇后大道東	1	269	246		WC
9	SHIP STREET	船街	1	24	4		WC
10	SPRING GARDEN LANE	春園街	1	40	7		WC
11	SWATOW STREET	汕頭街	1	36	35		WC
12	TAI WONG STREET EAST	大王東街	2	30	5		WC
13	TAI YUEN STREET	太原街	1	38	35		WC

#### Generate a street no.

#### 查看該樓宇的年齡

- Fill in the age of the nearest building in particular streets in column F by the online map. If there is no information about the age of the building, leave it blank.
   利用線上地圖,在F欄中填上與已選取街道最近樓宇的樓齡。如果找不到有關樓齡的資料,留空儲存格便可。
- Copy column A, B and E in the highlighted part starting from the second row.
   由第二行開始,複製A、B及E欄有螢光標示的部分。

#### GENERATE A RANDOM NO. & FIND THE AGE OF THE BUILDING 隨機產生門牌號碼及找出樓宇年齡

## Exemple - 4 Ship Street 例子 - 船街 4 號

Take 4 Ship Street as an example. 'Pao Yip Building' is the nearest building. Click 'housing estate' or 'industrial and commercial building' on the left, depends on the type of the building. Hover the mouse pointer over the green dot on the building and you will see the information of the building, including the age of the building.

以船街4號為例,最近的樓宇為「寶業大廈」。根據樓宇的性質,按下 左側的「住宅」或「工商廈」,然後把滑鼠指標移至該樓宇上的綠點, 便可查看該樓宇的資料,包括樓齡資料。



The age of the building can also be found in 'more', 'property data'. 在「更多」、「物業數據」中亦可查看樓齡資料。





Open Excel file 'address for cloud-based GIS map.xlsx'. 開啟 Excel 檔案「address for cloud-based GIS map.xlsx」。

- 3. Paste data copied in step 1g (column A, B and E) into worksheet 'paste'
  (column A, B and C).
  把步驟 1g(A、B及E欄)所複製的資料在工作表「paste」(A、B及C欄)貼上。
- 4. Copy the formula in cell A3 in worksheet 'address for cloud-based GIS map' and paste it to other cells in column A starting from cell A4, according to the number of streets/roads selected. For example, if you have 12 streets/roads selected, paste the formula into cell A4 to A13.

在工作表「address for cloud-based GIS map」中,複製儲存格 A3 的內容,並 由儲存格 A4 開始,在 A 欄的儲存格貼上,貼上的範圍視乎步驟 1c 所列出的 街道數目而定。如果你列出了 12 條街道,便在儲存格 A4 至 A13 貼上。

1	А		В	С	D		4	А	В	С	D
1	Stop no.	Add	ress			1	S	otop no.	Address		
2	1					2		1			
3	2		1.Co	opy		3	_	2			
4	3					4		3			
5	4					5		4			
6	5					6		5			
7	6					7		6			
8	7		2.	Paste		8		7			
9	8					9		8			
10	9					10	)	9			
11	10					11		10			
12	11					12	2	11			
13	12					13	۱.	12	<b>-</b>		

5. Copy the formula in cell B2 in worksheet **'address for cloud-based GIS map'** and paste it to other cells in column B starting from B3, according to the number of streets/roads selected. For example, if you have 12 streets/roads selected, paste the formula into cell B3 to B13.

在工作表「address for cloud-based GIS map」中,複製儲存格 B2 的內容,並 由儲存格 B3 開始,在 B 欄的儲存格貼上,貼上的範圍視乎步驟 1c 所列出的街 道數目而定。如果你列出了 12 條街道,便在儲存格 B3 至 B13 貼上。

	А	В	С	ору	- 1		А	В	С	D
1	Stop no.	Address				1	Stop no.	Address		
2	10		DEE	<b>T</b>		2	1	4 AMOY ST	REET	
2	1	4 AIVIOT 3				3	2	10 ANTON	STREET	
3	2					4	3	2 GRESSON	STREET	
4	3					5	4	133 JOHNS	TON ROAD	
5	4					6	5	7 LANDALE	STREET	
6	5					7	6	6 LUN FAT	STREET	
7	6					8	7	246 OUEEI	V'S ROAD E	ST
8	7			Pas	te	0	, 8			
9	8			1 40		3	0			
	0				_	10	9	7 SPRING C	SARDEN LAI	E
10	9					11	10	35 SWATO	W STREET	
11	10					12	11	5 TAI WON	IG STREET E	AST
12	11					13	12	35 TAI YUE	N STREET	
	1	1		_						_

map.csv 」 °

 Save the file in CSV (comma delimited) format, named 'address for cloud-based GIS map.csv'.
 把檔案以 CSV ( 逗號分隔 ) 格式儲存, 並命名為「address for cloud-based GIS

\*Remarks: If these warnings appear, click 'OK' or 'YES'. \* 註:如出現以下警告,按「確定」或「是」。

您所選用的檔案格式只容許一張工作表。 ·如您只要儲存使用中的工作表,請按[確定]。 ·如要儲存所有工作表,請用不同的檔名,將各個工作表存為不同的檔案。或者,請選用可以支援多個工作表的檔案格式。 確定 取消	Microso	ft Excel	$\times$	
		您所選用的檔案格式只容許一張工作表。 ·如您只要儲存使用中的工作表,請按 [確定]。 ·如要儲存所有工作表,請用不同的檔名,將各個工作表存為不同的檔案。或者,請選用可以支援多個工作表的檔案格式 確定 取消	ţ.	

Microso	ft Excel	×
1	如果您將活頁簿另存為 CSV (逗號分隔),活頁簿中的部分功能可能會遺失。\n\n您要繼續使用 是(Y) 否(N) 說明(H)	]該格式嗎?

- Sign in cloud-based GIS (<u>https://www.arcgis.com/</u>).
   登入 雲端地理資訊系統 (<u>https://www.arcgis.com/</u>)。
- 8. Select 'Map'. 選擇「地圖」。

Home	Gallery	Мар	Scene	Group
			С	onse

9. Click 'Add', then 'Add Layer From File'. 選擇「增加」、「從檔案增加圖層」。



10. Import 'address for cloud-based GIS map.csv' to ArcGIS Online, then click 'Import Layer'.

把檔案「address for cloud-based GIS map.csv」「匯入圖層」。

#### Add Layer from File

Locate the file you want to import.

- · Shapefile (ZIP archive containing all shapefile files)
- CSV or TXT files with optional address, place or coordinate locations (comma, semi-colon or tab delimited)
- GPX (GPS Exchange Format)
- GeoJSON (open standard format for simple geographical features)

File: 選擇檔案 address for arcgis map.csv

Tip: You can also drag and drop a CSV or GPX file from your desktop onto your map.

**IMPORT LAYER** 

CANCEL

the file could not be located.

11. Choose 'Addresses or Places' for locate features, then click 'Add Layer'. 在定位 (locate features) 中選擇「地址或地點」,再按「增加圖層」。

⊖ Coordinates <sub>()</sub> Ad	dresses or Places 🔘 None, add as table
n: Hong Kong	-
Review the location field	ds. Click on a cell to change it.
Field Name	Location Fields
Stop_no_	Not used
Address	Address or Place
	ADD LAYER CANCEL

OK)

12. Choose 'Stop no.' for attribute to show and 'Types' for drawing style. Click 'options' under 'Types'.

在「要顯示的屬性」中選擇「Stop no.」。在「顯示風格」中選擇「類型」。 在「類型」中選擇「選項」。





Click 'Symbols', choose 13 px symbol size, then click 'OK'.
 選擇「符號」,調整符號大小至 13 px,按「確定」。

Change Style					
addres	s for arcgis map				
Stop no					
Click to e	edit symbol or label.				
	LABEL	COUNT	Symbols		
÷ •	1	1			
: •	2	1			
÷ •	3	1			
•	4	1			
÷ •	6	1			
÷ •	7	1			
÷ •	8	1			
÷ •	9	1			
	10	1			
•	Other	0	▲ Ungroup		
_					
	-				
SI	HAPE FILL	OUTLINE			
-					
C		+ X			
Svm	Sumbol Sizo				
			C		
		ОК	CANCEL		
_		_			

14. Click 'OK', then 'Done'. 按「確定」及「完成」。

15. Click the first logo 'show legend' under the layer 'address for cloud-based GIS map' to show the symbols for different stops. 於圖層「address for cloud-based GIS map」下按左起第一個圖案「顯示圖例」, 顯示不同圖案所代表的考察點。

address for arcgis map 🔄 🎟 🧏 💓 🔣 | address for arcgis map 📴 📰 🧏 💓 🔣 🛛 🚥 1 2 3 4 6 7 8 9 10

#### 16. Map for fieldwork is done. 考察用地圖完成。



17. Click 'Save', choose 'Save As'. Type the title and tag the map as 'QEF 2017/0345' and 'Data collection'. Click 'save map'.
按「儲存」、「另存為」,輸入標題名稱,把「QEF 2017/0345」及「資料收集」 加入為地圖標籤。按「儲存地圖」。

Save -	🗩 📾 Share 🛛 🖶 Print 👻 🛛 🚸 Directions
Save Save As	House iu Catholing Jany School House 貴塘樓 Kwai Tong P Kwai Tong P Kwai Tong
Save Map	×
Title:	Map for fieldwork
Tags:	QEF 2017/0345 × Data collection ×
	Add tags
Summary:	
Save in folder:	Ivychan_CE3 👻
	SAVE MAP CANCEL

Click 'Share'. Tick the box next to your school's name. Click 'Done'.
 按「分享」,選擇你學校名稱旁的小方格。按「完成」。



## FIELD STUDY GUIDE

(Students' Version)

實地學習	習指引
(學生版	反本)



### FIELDWORK GUIDE 考察指引

In this field trip, you will do field observation in different stops in an area. Field observation includes building appraisal, urban decay level, and environmental quality, land use, traffic and noise assessment.

在本次考察中,你會在不同考察點內進行實地觀察,包括建築物評鑑、城市衰落程度, 以及環境質素、土地用途、交通及噪音評估。

The following materials will be used in the field trip: 以下材料會在考察中使用:

> 'Sound Meter' apps on your mobile phone (see Appendix 2 for the QR code) 手機應用程式「聲級計」(下載連結二維碼可見於附錄二)

Map for fieldwork on cloud-based GIS (with several stops on the map) 雲端地理資訊系統上的考察用地圖(地圖上有數個考察點)

cloud-based GIS (see Appendix 2 for the QR code) 雲端地理資訊系統(網頁二維碼可見於附錄二)

Survey123 (record in field observation) (see Appendix 2 for the QR code) Survey123 (記錄實地觀察結果) (網頁二維碼可見於附錄二)

#### FIELDWORK SKILLS 考察工作技巧

- (i) Field observation Notes taking, photo taking and sketch drawing is required in doing field observation. Before conducting field observation, observation checklists are designed to tailor for the study.
   實地觀察 記錄、拍照和繪畫草圖都是實地觀察的工作。在實地觀察開始前, 會為這一次實地學習製作一份觀察清單。
- (ii) Land use mapping Develop a land-use classification key for use during the data collection. Through land use mapping, the percentages and land use patterns are worked out for analysis and further discussion.
   製作土地用途地圖 開發用作數據採集的土地用途分類指引。透過製作土地 用途地圖,產生的百分比及土地用途分佈有助日後分析及討論。
- (iii) Building appraisal An observation checklist for doing the building appraisal at the field study sites.
   建築物評鑑 - 一個在考察點中用作建築物評鑑的觀察列表。
- (iv) Environmental quality assessment An observation checklist for doing environmental quality and building appraisal surveys.
   環境質素評估 - 一個用作環境質素評估及建築物評鑑的觀察列表。
- (v) Using mobile GIS app in the field Data are collected, input manipulated by using ArcGIS.
   在實地中使用地理資訊系統流動應用程式 - 利用 ArcGIS 操作數據採集及輸入。



 Download and test 'Sound Meter' apps on your mobile phone. If the readings on any phone are out of range, do calibration in a quiet room.
 下載及測試手機應用程式「聲級計」,如果有任何一部手機的讀數差異太大, 請在安靜的房間進行校準。

#### AT THE ASSEMBLY POINT 到達集合點

Open and sign in cloud-based GIS on your mobile device.
 在流動裝置上開啟並登入雲端地理資訊系統。



選擇在應用程式底部位置左起第二個圖案 🖹 。



4. Click 'My content' at the top left corner and choose 'My Organization'. 在左上角按「所有我的內容」<sup>,</sup>選擇「我的組織」<sup>。</sup>

#	所有我的內容 🔻	
我的量	長愛	
我的編	目識	
資料列	Ŕ	
2	所有我的內容	
ŧ		
<b></b>		
=		

3.

#### AT THE ASSEMBLY POINT 到達集合點

- 5. Choose the map for fieldwork. 選擇考察用的地圖。
- Open browser on your mobile device.
   在流動裝置上開啟瀏覽器。
- 7. Go to Survey 123 (<u>https://survey123.arcgis.com</u>). 前往 Survey123 (<u>https://survey123.arcgis.com</u>)。
- 8. Sign in Survey123. 登入 Survey123。
- 9. Go to the online survey form in Survey123 (<u>https://arcg.is/0XD5T</u>). 前往 Survey123 的線上考察表格 (<u>https://arcg.is/0XD5T</u>)。
- 10. Finish the form in Survey123 at each location, following the stop no. in the map for fieldwork in ArcGIS. You may choose which stop to go first in order to have the fastest route. 在每一個考察點完成考察表格。在 ArcGIS 上的考察用地圖中, stop no. 用作計 劃路線之用。
- 11. For question 1, 12a and 14a in survey123 (you may see appendix 1 for reference), fill in 'time' in the red rectangle.
  考察表格題目 1、12a 及 14a 涉及填寫時間資料部分,請在圖中紅色長方框內 填寫。

Date and Time*		
i yyyy-mm-dd		
() 06:00 PM		
<b>^ ^</b>	^	
6 : 00	PM	
<b>* *</b>	*	•

### AFTER FIELDWORK 完成考察後

- To view the data submitted, first sign in Survey123.
   要檢視已輸入的資料,首先登入 Survey123。
- Go to the survey result page (<u>https://arcg.is/1f4v5m</u>).
   前往 Survey123 調查結果 (<u>https://arcg.is/1f4v5m</u>)。
- 14. Choose 'Data' at the top right corner. You can view the data that you submitted.

在右上角選擇「數據」,然後就可以檢視你所輸入的資料。

Overview Analyze Data	
Select 'Open in Map Viewer'. 選擇「在地圖檢視器開啟」。	
Feature Report Export ▼ Open in Map Viewer	
Click 'Save' and 'Save As'. 按下「儲存」及「儲存為」。	
🕞 Save 💌 📾 Share 🛛 🛱 Print	Ŧ



17. Fill in the title of the map, tag the map with 'QEF 2017/0345', then click 'SAVE MAP'.

填上地圖的標題,加入「QEF 2017/0345」標籤,然後按「儲存地圖」。

15.

16.

## PRESENTATION USING STORY MAP TOUR 利用故事地圖旅程進行匯報

Presentation using Story Map Tour 利用故事地圖旅程進行匯報

The following materials will be used in this manual: 以下材料會在本指引中使用:

(I) Photos of every stop downloaded 下載每個考察點的相片

> Open Survey123 on your computer/tablet. 在電腦或平板電腦中開啟 Survey123。

Select survey form 'Building a Sustainable City - Urban Field Sheet'. 選取考察表「建設一個可持續發展的城市 - 城市考察表」。

Choose 'Data'. 選擇「考察數據」。

Click on the symbols on the map to see the details of that point. 要查看該考察點的內容,在地圖上按一下代表該考察點的符號。

Click on the photo and click the download button at the top-right corner. 按一下相片,然後按一下位於右上角的下載按鈕。

(II) Story Map (see Appendix 2 for the QR code)故事地圖(網頁二維碼可見於附錄二)

- Open Story Map on the computer/tablet (<u>http://storymaps-classic.arcgis.com/en/</u>). 在電腦或平板電腦上開啟故事地圖(<u>http://storymaps-classic.arcgis.com/en/</u>)。
- Sign in.
   登入故事地圖。
- 3. Choose 'Create a New Story', then 'Map Tour'. 選擇「創造新故事」<sup>,</sup>然後選擇「地圖旅程」<sup>。</sup>

Create a N	New Story	
Pick an App	Ask the Pros	
MAP TOUR MAP JOURNAL	CASCADE	MAP SERIES
SHORTLIST SWIPE/SP	YGLASS BA	ISIC
		CLOSE

4. Choose the icon with 'ArcGIS' on the right. Then click 'make a decision'. 選擇右側印有「ArcGIS」的圖案,然後按「做出選擇」。

歡迎使用 Map Tour Builder		
圖像或影片的	的位置在哪?	
媒體已上線	我需要上傳我的圖像	
You The	ArcGIS	
瞭解詳細資訊		
使用協力廠商服務時,即表示您同意其服務條款。 <u>Elickr</u>   <u>YouTube</u>		
	做出選擇	

Enter the title of the presentation. Click 'build the layer' when finished.
 輸入匯報的標題。完成後按「建立圖層」。

建立託管的 Map Tour 圖層		
將為您的圖像和導覽點建立新的圖徵圖層。除非您分享您的 Map Tour,否 則不會與任何人分享導覽圖層。		
圖層名稱:	Urban Field Observation_Wan Ct	
文件夾:	根目錄    ▼	
	建立圖層上一步	

Choose the photo of the first stop to upload by clicking the green button.
 按下綠色按鈕以上傳第一個考察點的相片。

新增新導覽點			×	
媒體	資訊	位置		
	读畢題	版旗圖片		
	有顏使用影片的	1997, <i>總查看說明</i> 【	币增越或35	

7. Click 'Information'. Enter (1) location of the stop in 'Title', (2) details of the stops in 'Descriptions', such as the background of the building, the result of fieldwork, etc.

按「資訊」,(1)在「名稱」中輸入該考察點的位置及(2)在「說明文字」中輸入該考察點的內容,如建築物背景、考察結果等。

	新增新導覽點	×
	媒體 ✓ 資訊 位置	
	名稱	
1	5 Tai Yuen St	
	說明文字	
2	輸入內容	
		-1
	新增導覽點取消	1

8. Click 'Location'. Select the location of the stop on the map by clicking onto the map or search the location of the stop in the searching box. Click 'add a stop' when finished.

按「位置」,在地圖上按下該考察點的位置,或在搜尋方格內搜尋該考察點的 位置,以選取該考察點在地圖上的位置。完成後按「新增導覽點」。





9. Click the setting button on the left. 按下位於左側的設定按鈕。



10. Select 'Integrated type' at the bottom, then click 'Apply'. 選擇「整合式」<sup>,</sup>然後按「套用」<sup>。</sup>



Click 'Add' at the bottom to add the next stop. Repeat step 6 to 8.
 按下位於底部的「新增」以新增下一考察點。重覆步驟 6 至 8。



Repeat step 11 until all the stop are added into story map tour.
 重覆步驟 11,直至把所有考察點新增到故事地圖旅程中。



#### DATA PROCESSING 數據處理

- (i) The average sound level of each stops 每個考察點的平均嗓音水平
- (ii) Bar chart of traffic count of each stop每個考察點的交通量棒形圖
- (iii) Assign different colours for each land use on GIS Map 在地理資訊系統地圖中為每種土地用途選擇不同顏色
- (iv) Urban decay score

城市衰落等級

### APPENDIX 1: URBAN FIELD SHEET 附録ー: 城市考察表

<u>Background Information</u> 背景資料

- 1. Current Location 現時位置
- 2.
   Date and Time:\_\_\_\_\_\_(am/pm)

   日期及時間:\_\_\_\_\_\_(上午 / 下午)
- 3. Day: Sunday / Monday / Tuesday / Wednesday / Thursday / Friday / Saturday 星期:日/一/二/三/四/五/六
- 4. Weather

天氣

- a. Sunny / Cloudy / Overcast / Raining 晴天 / 多雲 / 天陰 / 雨天
- b. Hot / Warm / Cool / Cold 炎熱 / 溫暖 / 清涼 / 寒冷
- c. Calm / Windy 平靜 / 大風

<u>Location Information</u> <u>選址資料</u>

5. Stop no. \_\_\_\_\_ 考察點編號 : \_\_\_\_\_

Select one building nearby, and do the following questions. 請選取附近的一座樓宇,並回答以下問題。

6. Take a photo with the building. 樓宇相片

#### <u>Location Information</u> <u>選址資料</u>

5. Stop no. \_\_\_\_\_\_ 考察點編號 : \_\_\_\_\_

Select one building nearby, and do the following questions. 請選取附近的一座樓宇,並回答以下問題。

- 6. Take a photo with the building. 樓宇相片
- Age of building: Pre-war years (before 1960) / Post-war years (in 1960s-80s) / Late 20th century/21st-century
   樓齡:戰前時期 (1960 年以前)/戰後時期 (60 至 80 年代)/20 世紀末 /21 世紀
- Match the building against the 'Urban Decay Chart' to determine its urban decay score (You may give the score 1 or 3 if you find it appropriate).
   參考以下城市衰落指標,與所選取的樓宇配對,並給予其城市衰落等級 (0、2 或4分)(如果適合的話,亦可給予1或3分)

9. Land use: Residential / Commercial / Industrial / Government, Institution and Community / Transportational / Recreational /Mixed / Vacant 樓宇土地用途: 住宅 / 商業 / 工業 / 政府、機構及社區 / 運輸 / 休憩 / 混合 / 荒廢

 Major land use around: Residential / Commercial / Industrial / Government, Institution or Community / Tansportational / Recreational / Mixed / Vacant 樓宇附近的主要土地用途: 住宅 / 商業 / 工業 / 政府、機構或社區 / 運輸 / 休憩 / 混合 / 荒廢

- Environmental Quality 環境質素
  - a. Offensive smell: none/some/much 難聞氣味: 完全沒有 / 有些 / 很多
  - b. Improper waste disposal: none/some/much 處理不當的垃圾:完全沒有 / 有些 / 很多
  - c. Greening: none/some/much 綠化帶:完全沒有/有些/很多

## URBAN DECAY CHART 城市衰落指標

Score from 0 to 4, from less decayed to most decayed.

Below are the criteria and the photos of sample buildings of each score for reference. 城市衰落等級分為 0 至 4 級, 0 級的樓宇幾乎沒有衰落, 4 級的樓宇有明顯衰落。 以下是評分準則及用作評分參考的建築物照片。

Score 等級				
0	2	4		
Little or no surface deterioration, paint peeling, wall stains (e.g. graffiti) 少許或完全沒有表面損壞、油漆 剝落或外牆污漬 ( 如塗鴉 )	Some surface deterioration, paint peeling, wall stains (e.g. graffiti) 有些表面損壞、油漆剝落或外牆 污漬 ( 如塗鴉 )	Much surface deterioration, paint peeling, wall stains (e.g. graffiti) 很多表面損壞、油漆剝落或外牆 污漬 ( 如塗鴉 )		
Little or no broken glass, leaking water pipes 少許或完全沒有破爛玻璃或水管 滲漏	Some broken glass, leaking water pipes 有些破爛玻璃或水管滲漏	Much broken glass, leaking water pipes 很多破爛玻璃或水管滲漏		
Little or no displaced tiles/roof units, roof sag, unstable structure 少許或完全沒有更換過牆磚或屋 頂的痕跡、屋頂下陷或不穩定的 結構	Some displaced tiles/roof units, roof sag, unstable structure 有些更換過牆磚或屋頂的痕跡、 屋頂下陷或不穩定的結構	Much displaced tiles/roof units, roof sag, unstable structure 很多更換過牆磚或屋頂的痕跡、 屋頂下陷或不穩定的結構		
	Some illegal structures 有些僭建物	Many illegal structures 很多僭建物		
Little or no illegal structures 少許或完全沒有僭建物	Brick, stone or concrete as a building material 以磚塊、石頭或混凝土作建築物	Paper, zinc, wood, brick or stone as a building material 以紙、鐵、木、磚塊或石頭作建		
Concrete as a building material 以混凝土作建築物料	料 	築物料 		

#### <u>Traffic and Noise</u> <u>交通及噪音</u>

- 12. Street/Road Conditions 街道狀況
  - a. No. of lanes: \_\_\_\_\_ 行車道路數目 : \_\_\_\_\_
  - b. The direction of Lanes: One-way / Two-way 行車方向:單向 / 雙向
- 5-min traffic count
   交通量調查 (5 分鐘 )
  - a. Starting time: \_\_\_\_\_(am/pm) 開始時間 : 上午 / 下午 \_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_分
  - b. Count the frequency of different types of car in 5 minutes, and mark the frequency in the following form.
     計算 5 分鐘內的交通量,並把頻率記錄在以下表格內。

Туре		Frequency
類型		頻率
Heavy truck	重型貨車	
Lorry	貨車	
Van	輕型貨車	
Bus	巴士	
Light bus	小巴	
Taxi	的士	
Coach	旅遊巴	
Pri∨ate car	私家車	
Motor cycle	電單車	

- 14. Major noise source: pedestrians/traffic/construction/others (please specify: \_\_\_\_\_) 噪音主要來源: 行人 / 交通 / 工程 / 其他 (請註明:\_\_\_\_\_)
- 5-min noise recording
   噪音量統計 (5 分鐘)
- a. Starting time: \_\_\_\_\_ (am/pm) 開始時間 : 上午 / 下午 \_\_\_\_ 時 \_\_\_\_ 分
- b. Use 'Sound Meter' apps downloaded to record the noise level for 5 minutes in every 15 sec (0 sec as the first record).

Use the format as:

請利用手機下載應用程式「聲級計」,在5分鐘的時間內,每15秒量度一次 噪音水平(第零秒為第一個記錄),並使用以下格式填寫:

Time(15 sec interval) 時間 ( 每 15 秒為一間距 )	Noise (dB) 嗓音量(分貝)
0:00	
0:15	

## APPENDIX 2: QR CODE OF THE TOOLS 附錄 2: 工具二維碼



#### Intellectual Property Rights

The contents, the deliverables and the products developed from all projects sponsored by the QEF, including but not limited to all texts, graphics, drawings, diagrams, photographs, audio and video recordings and compilation of data or other materials (collectively, the "Products") are protected by intellectual property rights. Unless otherwise indicated, the Permanent Secretary for Education Incorporated is the owner of the copyright and other intellectual property rights in the Products. Applicants are encouraged to read the 'QEF Intellectual Property Rights Policy' on the QEF website (http://gef.org.hk).

#### 知識產權

優質教育基金資助的所有計劃開發所得的內容、成果和成品,包括但不限於所有文本、 平面圖像、圖畫、圖片、照片、錄音和錄影記錄,以及數據或其他資料的匯編(統稱為 「成品」),均受到知識產權保障。除非另有指明,否則成品內的版權和其他知識產權 的擁有人為教育局常任秘書長法團。基金建議申請人細閱載於優質教育基金網站(<u>http://</u> <u>gef.org.hk</u>)的〈優質教育基金知識產權政策〉。



#### 環護教育基金會(CE3)

環護教育基金會Conservation E3 Foundation(簡稱CE3)成立於2011年, 由鄧淑明博士, JP 創辦,致力以電子平台(Electronic channels)推動 環境(Environment)和能源(Energy)相關的保育(Conservation)及 教育工作,希望凝聚社會各界力量,推廣欣賞、分享、保護大自然和 天然資源的意識,長遠達致香港可持續發展。

電郵: info@ce3.org.hk 電話: 3483 9191 傳真: 3544 3508

#### Conservation E3 Foundation (CE3)

Through e-platforms such as website, mobile apps and social media, CE3 promotes the attitude of appreciation, protection and enthusiasm towards the natural environment and natural resources, and promote Hong Kong as a sustainable Asia world city.

E-mail: info@ce3.org.hk Tel: 3483 9191 Fax: 3544 3508